

## 《佛說觀無量壽佛經》

(*Amitāyur-dhyāna-sūtra*; The Sūtra on the Visualization of Amitāyus)

釋心傳標注 (20240217)

\* 《佛說觀無量壽佛經》，宋·晁良耶舍(Kālayāśas)譯，T. 365, vol. 12, pp. 340c-346b.

5

如是我聞：一時，佛在王舍城(Rāja-grha)·耆闍崛山(Gr̥dhra-kūṭa-parvata)中，與大比丘眾·千二百五十人·俱；菩薩·三萬二千，文殊師利法王子(Mañju-śrī-kumāra-bhūta)而為上首。

爾時，王舍大城，有一太子，名阿闍世(Ajāta-sātru)，隨順·調達(Deva-datta)惡友·之教，收執·父王頻婆娑羅(Bimbisāra)，幽閉·置於七重室內，制諸群臣·一不得往。

國·太夫人，名韋提希(Skt. Vaidehī/ Pāli, Vedehī)，恭敬大王，澡浴清淨，以酥蜜·和麩，用塗其身，諸瓔珞中，盛·葡萄漿，密以上王。

爾時，大王，食麩·飲漿，求水·漱口；漱口畢已，合掌·恭敬，向·耆闍崛山(Gr̥dhra-kūṭa-parvata)，遙禮世尊，而作是言：「大目乾連(Mahā-maudgalyāyana)是吾親友；願興慈悲，授我八戒(*aṣṭāṅga-sam-anv-ā-gatam upa-vāsam*)。」

時，目乾連，如鷹隼飛，疾至王所；日日如是，授王八戒。

世尊(Bhagavān)，亦遣尊者富樓那(Pūrṇa-maitrāyaṇī-putra)，為王說法。如是時間，經三七日，王，食麩蜜·得聞法故，顏色和悅。

20 時，阿闍世，問守門人：「父王今者猶存在耶？」

時，守門者白言：「大王！國·太夫人，身塗麩蜜，瓔珞盛漿，持用上王；沙門(*śramaṇa*)目連及富樓那，從空而來，為王說法，不可禁制。」

時，阿闍世，聞此語已，怒其母曰：「我母是賊，與賊為伴；沙門惡人，幻惑呪術，令此惡王多日不死。」即執利劍，欲害其母。

25 時，有一臣，名曰月光(Candra-prabha)，聰明·多智，及與耆婆(Jīvaka)，為王作禮。白言：「大王！臣聞《毘陀論經》(*Veda*)說：『劫(*kalpa*)初已來，有諸惡王，貪國位故，殺害其父，一萬八千。』未曾聞有·無道·害母。王·今為此殺逆之事，污·刹利(*kṣatriya*)種，臣·不忍聞。是梅陀羅(*caṇḍāla*)，我等不宜復住於此。」時，二大臣說此語竟，以手按劍，却行而退。

30 時，阿闍世驚怖·惶懼，告耆婆言：「汝不為我耶？」

耆婆(Jīvaka)白言：「大王！慎莫害母。」

王聞此語，懺悔求救，即便捨劍，止·不害母，勅語內官：「閉置深宮，不令復出。」

35 時，韋提希被幽閉已，愁憂·憔悴；遙向耆闍崛山，為佛作禮，而作是言：「如來·世尊·在昔之時，恒遣阿難(Ānanda)來慰問我。我今愁憂。世尊威重，無由得見。願遣·目連·尊者阿難，與我相見。」作是語已，悲泣·雨淚，遙向佛禮。

未舉頭頃，爾時，世尊在耆闍崛山，知韋提希心之所念，即勅大目犍連及以阿難，從空而來。佛，從·耆闍崛山·沒，於王宮出。

時，韋提希禮已，舉頭，見世尊·釋迦牟尼佛(Śākyamuni Buddha)，身·紫金色(*su-varṇa-varṇa*)，坐·百寶蓮華。目連侍左，阿難在右，釋、梵、護世諸天·  
5 在虛空中，普雨天華，持用供養。

時，韋提希見佛世尊，自絕瓔珞，舉身投地，號泣·向佛。白言：「世尊！我宿·何罪，生此惡子？世尊！復有何等因緣，與提婆達多(Deva-datta)共為眷屬？唯願·世尊！為我廣說無憂惱處。我當往生，不樂·閻浮提(Jambu-dvīpa)·濁惡世(*kaṣāya-loka*)也。此濁惡處，地獄、餓鬼、畜生·盈滿，多·不善聚。願·我未來，不聞惡聲，不見惡人。今，向世尊·五體投地，求·哀·懺悔。唯願·佛日·  
10 教我觀於清淨業處(*śubha-karma-sthāna*)。」

爾時，世尊放眉間光，其光金色，遍照十方無量世界；還住佛頂(*uṣṇīṣa*)，化為金臺，如須彌山(Sumeru)。十方諸佛淨妙國土，皆於中現。或有國土，七寶合成；復有國土，純是蓮花；復有國土，如·自在天宮；復有國土，如·頗梨鏡。  
15 十方國土，皆於中現。有·如是等·無量·諸佛國土·嚴顯可觀，令·韋提希·見。

時，韋提希白佛言：「世尊！是諸佛土，雖復清淨，皆有光明。我今樂生·極樂世界(*sukhāvātī nāma loka-dhātuḥ*)·阿彌陀(Amitābha; Amitāyus)佛·所。唯願·世尊教我思惟，教我正受(*samāpatti*)。」

爾時，世尊即便微笑，有五色光，從佛口出，一一光，照·頻婆娑羅王·頂。  
20 爾時，大王雖在幽閉，心眼·無障，遙見世尊，頭面作禮；自然增進，成·阿那含(*anāgāmin*)。

爾時，世尊告韋提希：「汝今知不？阿彌陀佛，去此不遠。汝當繫念(*smṛty-upa-ni-baddha; anu-vi-√cint*)，諦觀彼國淨業成者。我今為汝廣說眾譬，亦令·未來世·一切凡夫·欲修淨業者，得生西方·極樂(*sukhāvātī*)國土。欲生彼國者，當修三福：一者、孝養父母，奉事師長，慈心不殺，修十善業。二者、受持三歸，具足眾戒，不犯威儀(*īryā*)。三者、發菩提心(*bodhi-cittôt-pāda*)，深信因果，讀誦大乘(*mahā-yāna*)，勸進行者。如此三事，名為淨業(*śubha-karma*)。」

佛告韋提希：「汝今知不？此三種業，乃是過去、未來、現在·三世諸佛·  
30 淨業正因。」

佛告阿難及韋提希：「諦聽，諦聽，善思念之。如來，今者，為·未來世一切眾生·為煩惱賊之所害者，說清淨業。善哉。韋提希！快問此事。阿難！汝當受持，廣為多眾·宣說佛語(*buddha-vacana; buddha-bhāṣita*)。如來，今者，教·韋提希及未來世一切眾生·觀於西方·極樂世界。以佛力(*buddhānubhāva*)故，當  
35 得見·彼清淨國土，如·執明鏡·自見面像。見·彼國土極妙樂事，心歡喜故，應時，即得無生法忍(*an-ut-pattika-dharma-kṣānti*)。」

佛告韋提希：「汝是凡夫，心想·羸劣，未得天眼(*divya-cākṣus*)，不能遠觀。諸佛如來有異(*anya*)方便(*upāya*)，令汝得見。」

時，韋提希白佛言：「世尊！如·我今者，以佛力故，見彼國土。若佛滅後，諸眾生等，濁惡、不善，五苦所逼，云何當見阿彌陀佛·極樂世界？」

佛告韋提希：「汝及眾生應當專心(*abhi-yukta*)，繫念(*smṛty-upa-ni-baddha*)一處(*ekānta*)，想於西方。云何作想(*manasi-√kr*)？凡作想者，一切眾生·自非生盲，有目之徒，皆見日沒(*sūryasyāstaṅ-gamana*)。當起想念，正坐·西向，諦觀於日(*sūrya*)，令心堅住，專想·不移。見·日欲沒，狀·如懸鼓。既見日已，閉目、開目，皆令明了。是為日想，名曰初觀。作是觀者，名為正觀(*ya evaṃ paśyanti, te samyak paśyanti*)。若他觀者，名為邪觀(*ye tv anyathā paśyanti, te mithyā paśyanti*)。」

佛告阿難及韋提希：「初觀·成已，次·作水想。想見西方·一切皆是大水，見水·澄清，亦令明了，無·分散意。既見水已，當起冰想。見冰映徹，作琉璃想。此想成已，見琉璃地，內外映徹。下，有金剛七寶金幢，擊·琉璃地。其幢，八方，八楞具足；一一方面，百寶所成；一一寶珠，有千光明；一一光明，八萬四千色，映·琉璃地，如·億千日，不可具見。琉璃地上，以黃金繩，雜廁·間錯，以七寶界，分齊分明；一一寶中，有五百色光。其光，如花，又似星月，懸處虛空，成·光明臺。樓閣·千萬，百寶合成；於臺兩邊，各有百億花幢，無量樂器·以為莊嚴。八種清風，從光明出，鼓·此樂器，演說苦、空、無常、無我之音，是為水想，名第二觀。此想成時，一一觀之，極令了了。閉目、開目，不令散失，唯除食時，恒憶此事。作此觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「水想成已，名為粗見極樂國地。若得三昧(*samādhi*)，見彼國地，了了分明，不可具說。是為地想，名第三觀。」

佛告阿難：「汝持佛語，為未來世一切大眾·欲脫苦者，說是觀地法。若觀是地者，除八十億劫生死之罪。捨身，他世，必生淨國，心得無疑。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「地想成已，次·觀寶樹。觀寶樹者，一一觀之，作七重行樹想。一一樹，高八千由旬(*yojana*)。其諸寶樹，七寶花葉，無不具足。一一華葉，作異寶色。琉璃色中，出金色光；頗梨色中，出紅色光；馬腦色中，出車渠光；車渠色中，出綠真珠光；珊瑚、琥珀一切眾寶，以為映飾。妙真珠網，彌覆樹上。一一樹上，有七重網。一一網間，有五百億妙華宮殿，如梵王宮。

諸天童子，自然在中。一一童子，有五百億·釋迦毘楞伽·摩尼寶(*śakrābhilagna-maṇi-ratna*)，以為瓔珞；其摩尼(*maṇi*)光，照百由旬，猶如和合百億日月，不可具名；眾寶間錯，色中上者。此諸寶樹，行行相當，葉葉相次；於眾葉間，生諸妙花；花上，自然有七寶果。一一樹葉，縱廣正等二十五由旬；其葉千色，有百種畫，如天瓔珞；有眾妙華，作閻浮檀金(*jambūnada-suvarṇa*)色；如旋火輪，宛轉葉間，踊生諸果，如帝釋(*Śakra Devānām Indra*)瓶；有大光明，化成幢幡、無量寶蓋。是寶蓋中，映現三千大千世界·一切佛事；十方佛國，亦於中現。見此樹已，亦當次第一觀之；觀見樹莖、枝葉、華果，皆令分明。是為樹想，名第四觀。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「樹想成已，次·當想水。欲想水者，**極樂國土**，有八池水。一一池水，七寶所成；其寶柔軟，從如意珠王(*cintā-maṇi-ratna-rājan*)生，分為十四支；一支，作七寶色。黃金為渠；渠下，皆以雜色金剛·以為底沙。一一水中，有六十億七寶蓮花；一一蓮華，團圓正等十二由旬。

5 其摩尼水，流注華間，尋樹上下。其聲微妙，演說苦、空、無常、無我、諸波羅蜜；復有讚歎諸佛相(*lakṣaṇa*)好(*anu-vyañjana*)者。從如意珠王，踊出·金色微妙光明。其光，化為百寶色鳥，和鳴哀雅，常讚·念佛、念法、念僧，是為八功德水想，名**第五觀**。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

10 佛告阿難及韋提希：「**眾寶國土**，一一界上，有五百億寶樓；其樓閣中，有無量諸天，作·天伎樂。又有樂器，懸處虛空，如·天寶幢，不鼓自鳴。此眾音中，皆說念佛、念法、念比丘僧。此想成已，名粗見極樂世界寶樹、寶地、寶池，是為**總觀想**，名**第六觀**。若見此者，除·無量億劫極重惡業。命終之後，必生彼國。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

15 佛告阿難及韋提希：「諦聽，諦聽，善思念之。吾當為汝分別解說·除苦惱法。汝等憶持，廣為大眾分別解說。」

說是語時，**無量壽佛**(*Amitāyus Tathāgataḥ; Amitāyur Buddhah*)，住立空中，觀世音(*Avalokitasvara; Avalokiteśvara*)、**大勢至**(*Mahā-sthāma-prāpta*)，是二大士·侍立左右。光明熾盛，不可具見，百千閻浮檀金色(*jambū-nada-su-varṇa*)·不可為比。

20 時，**韋提希**，見無量壽佛已，接足·作禮，白佛言：「世尊！我今因佛力故，得見無量壽佛及二菩薩。未來眾生，當云何觀無量壽佛及二菩薩？」

佛告韋提希：「欲觀彼佛者，當起想念，於七寶地上，作蓮花想，令其蓮花·一一葉，作百寶色。有八萬四千脈，猶如天畫；一一脈，有八萬四千光，了了分明，皆令得見。**華葉**小者，縱廣二百五十由旬；如是蓮華，有八萬四千大葉；一一葉間，有百億**摩尼珠王**·以為映飾。一一摩尼珠，放千光明，其光如蓋，七寶合成，遍覆地上。釋迦毘楞伽·摩尼寶(*śakrābhi-lagna-maṇi-ratna*)，以為其臺；此**蓮花臺**，八萬·金剛·甄叔迦寶(*kimśuka*)，梵摩尼寶，妙真珠網，以為交飾。於其臺上，自然而有四柱**寶幢**；一一寶幢，如百千萬億須彌山(*Sumeru*)；幢上·**寶縵**，如夜摩天宮(*yama-deva-bhavana*)。復有五百億微妙**寶珠**，以為映飾。一一寶珠，有八萬四千光。一一光，作八萬四千異種**金色**。一一金色，遍其寶土，處處變化，各作**異相**；或為金剛臺，或作真珠網，或作雜花雲；於十方面，**隨意變現**，施作佛事，是為花座想，名**第七觀**。」

30 佛告阿難：「如此妙花，是本法藏(*Dharmākara*)比丘(*Bhikṣu*)·願力所成。若欲念彼佛者，當先作此妙花座想。作此想時，不得雜觀；皆應一一觀之，一一葉，一一珠，一一光，一一臺，一一幢，皆令分明，如·於鏡中·自見面像。此想成者，滅除五百億劫生死之罪，必定當生極樂世界。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「見此事已，次·當想佛。所以者何？諸佛如來是法界身(*dharmadhātu-kāya*)，遍入一切眾生心想中。是故，汝等心想佛時，是心即是三十二相(*dvātriṃśad-vara-lakṣaṇa*)、八十隨形好(*aśīty-anu-vyañjana*)。是心作佛，是心是佛。諸佛·正遍知·海，從心想生。是故，應當一心繫念，諦觀彼佛·多陀阿伽度(*tathāgata*)·阿羅呵(*arhat*)·三藐三佛陀(*samyak-saṃ-buddha*)。

想彼佛者，先當想像。閉目、開目，見·一寶像，如·閻浮檀金色(*jambū-nada-su-varṇa*)，坐彼華上。像·既坐已，心眼得開，了了分明，見·極樂國·七寶莊嚴，寶地、寶池、寶樹行列，諸天寶縵·彌覆樹上，眾寶羅網·滿虛空中。見如此事，極令明了，如觀掌中。

10 見此事已，復當更作一大蓮華·在佛左邊，如·前蓮華·等·無有異。復作一大蓮華·在佛右邊。想·一觀世音(*Avalokitasvara; Avalokiteśvara*)菩薩像，坐左華座，亦放金光，如前無異。想·一大勢至(*Mahā-sthāma-prāpta*)菩薩像，坐右華座。

15 此想成時，佛、菩薩像，皆放妙光；其光金色，照諸寶樹。一一樹下，亦有三蓮華。諸蓮華上，各有一佛、二菩薩像，遍滿彼國。

此想成時，行者當聞·水流、光明及諸寶樹、鳧鴈、鴛鴦·皆說妙法。出定、入定，恒聞妙法。行者所聞，出定之時，憶持不捨，令與·修多羅(*sūtra*)·合。若不合者，名為妄想，若與合者，名為鹿想見極樂世界。是為想像，名第八觀。作是觀者，除無量億劫生死之罪，於現身中，得念佛三昧(*buddhānusmṛti-samādhi*)。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

20 佛告阿難及韋提希：「此想成已，次·當更觀·無量壽佛·身相光明。阿難！當知·無量壽佛·身，如·百千萬億·夜摩天·閻浮檀金色(*jambū-nada-su-varṇa*)。佛身，高六十萬億那由他恒河沙由旬；眉間白毫(*ūrṇā*)，右旋宛轉，如五須彌山(*Sumeru*)。佛眼，清淨，如四大海水，清白分明。身諸毛孔，演出光明，如須彌山。彼佛圓光，如百億三千大千世界；於圓光中，有百萬億那由他恒河沙化佛(*nirmāṇa-buddha*)；一一化佛，亦有眾多無數化菩薩，以為侍者。無量壽佛，有八萬四千相；一一相中，各有八萬四千隨形好；一一好中，復有八萬四千光明；一一光明，遍照·十方世界·念佛眾生，攝取、不捨。其光相好，及與化佛，不可具說。但當憶想，令心明見。見此事者，即見十方一切諸佛。以見諸佛故，名念佛三昧。

30 作是觀者，名觀一切佛身。以觀佛身故，亦見佛心。諸佛心者，大慈悲是；以無緣慈，攝·諸眾生。

35 作此觀者，捨身，他世，生·諸佛前，得·無生忍(*an-ut-pattika-dharma-kṣāntilābha*)。是故，智者應當繫心諦觀無量壽佛。觀無量壽佛者，從一相好入，但觀眉間白毫(*ūrṇā*)，極令明了。見眉間白毫相者，八萬四千相好·自然當見。見無量壽佛者，即見十方無量諸佛；得見無量諸佛故，諸佛·現前授記。是為遍觀一切色想，名第九觀。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「見·無量壽佛·了了分明已，次·亦應觀·**觀世音菩薩**。此菩薩，身長八十億那由他恒河沙由旬，身·**紫金色**，頂·有肉髻(*uṣṇīṣa*)，項·有**圓光**，面·各百千由旬。其圓光中，有五百化佛，如釋迦牟尼(*Śakyamuni*)。一一化佛，有五百菩薩、無量諸天·以為侍者。**舉身光中，五道眾生·一切色相，皆於中現**。頂上·毘楞伽·摩尼妙寶(*śakrābhi-lagna-maṇi-ratna*)，以為**天冠**。其天冠中，有一**立化佛**，高二十五由旬。**觀世音菩薩**，面·如閻浮檀金色(*jambū-nada-su-varṇa*)；眉間毫相，備七寶色，流出八萬四千種光明；一一光明，有無量無數百千化佛；一一化佛，無數化菩薩以為侍者，**變現自在滿十方界**。臂·如紅蓮花色，有八十億微妙光明，以為瓔珞；其瓔珞中，普現一切諸莊嚴事。手掌·作五百億雜蓮華色；手·十指端，一一指端，有八萬四千畫，猶如印文。一一畫，有八萬四千色；一一色，有八萬四千光；其光柔軟，普照一切；以此**寶手，接引眾生**。**舉足時**，足下，有千輻輪相，自然化成五百億光明臺。**下足時**，有金剛摩尼花，布散一切，莫不彌滿。其餘身相，眾好具足，如佛無異，唯·**頂上肉髻(*uṣṇīṣa*)**及**無見頂相(*uṣṇīṣa-sīraskatā*)**·不及世尊。是為**觀觀世音菩薩真實色身相，名第十觀**。」

佛告阿難：「若欲觀·**觀世音菩薩**·當作是觀。作是觀者，**不遇諸禍，淨除業障**，除無數劫生死之罪。如此菩薩，但**聞其名**，獲無量福，何況**諦觀**。若有欲觀觀世音菩薩者，當先觀**頂上肉髻**，次·觀**天冠**。其餘眾相，亦次第觀之，悉令明了，如觀掌中。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「次·觀**大勢至菩薩**。此菩薩，身量大小，亦如觀世音，圓光·面各二百二十五由旬，照二百五十由旬。**舉身光明，照十方國，作紫金色**。有緣眾生，皆悉得見。但見此菩薩一毛孔光，即見十方無量諸佛淨妙光明；是故，號此菩薩·名**無邊光**。以智慧光，普照一切，令離三塗，得無上力；是故，號此菩薩·名**大勢至**(*Mahā-sthāma-prāpta*)。

此菩薩，天冠，有五百寶蓮華；一一寶華，有五百寶臺。一一臺中，**十方諸佛·淨妙國土·廣長之相，皆於中現**。頂上肉髻(*uṣṇīṣa*)，如·鉢頭摩花(*padma*)。於肉髻上，有一寶瓶，盛諸光明，普現佛事。餘諸身相，如·**觀世音**，等·無有異。

此菩薩，行時，十方世界一切震動；當地動處，各有五百億寶花。一一寶花，莊嚴高顯，如·**極樂世界**。此菩薩，坐時，七寶國土·一時動搖。從下方·**金光佛剎**，乃至上方·**光明王佛剎**，於其中間，無量塵數·分身·**無量壽佛**，分身·**觀世音**、**大勢至**，皆悉雲集**極樂國土**，側塞空中，坐·蓮華座，演說妙法，度苦眾生。

作此觀者，名為**觀見大勢至菩薩**；是為**觀大勢至色身相**。觀此菩薩者，名**第十一觀**，除無數劫阿僧祇生死之罪；作是觀者，不處胞胎，**常遊諸佛淨妙國土**。此觀成已，名為**具足觀·觀世音及大勢至**。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「見此事時，當起想作心，自見·生於西方·極樂世界，於蓮華中，結跏趺坐，作蓮華合想，作蓮華開想。蓮華開時，有五百色光，來照身想；眼目開想，見佛菩薩·滿虛空中；水鳥、樹林及與諸佛·所出音聲，皆演妙法，與十二部經(*dvādaśāṅga-buddha-vacana*)合。若出定時，憶持不失。

5 見此事已，名見·無量壽佛·極樂世界。是為普觀想，名第十二觀。無量壽佛，化身無數，與觀世音(*Avalokitasvara; Avalokiteśvara*)及大勢至(*Mahā-sthāmaprāpta*)，常來至此行人之所。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「若欲至心生西方者，先當觀於一丈六像·在池水上。如先所說，無量壽佛·身量無邊，非是凡夫心力所及。然彼如來宿願力故，有憶  
10 想者，必得成就。但想佛像，得無量福，況復觀佛具足身相。阿彌陀佛，神通如意，於十方國·變現自在。或現大身，滿虛空中；或現小身，丈六八尺。所現之形，皆真金色；圓光、化佛及寶蓮花，如上所說。

觀世音菩薩及大勢至，於一切處，身·同眾生；但觀首相，知是觀世音，知是大勢至。此二菩薩，助阿彌陀佛，普化一切。是為雜想觀，名第十三觀。作是  
15 觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「凡生西方，有九品人。上品上生者，若有眾生·願生彼國者，發三種心，即便往生。何等為三？一者、至誠心。二者、深心(*gambhīracitta; adhy-āśaya*)。三者、迴向·發願心。具三心者，必生彼國。復有三種眾生，當得往生。何等為三？一者、慈心·不殺，具諸戒行。二者、讀誦大乘方等經典。  
20 三者、修行六念，迴向·發願生彼佛國。具此功德，一日乃至七日，即得往生。生彼國時，此人精進勇猛故，阿彌陀如來與觀世音及大勢至，無數化佛，百千比丘，聲聞大眾，無量諸天，七寶宮殿，觀世音菩薩·執金剛臺，與大勢至菩薩，至行者前。阿彌陀佛，放大光明，照行者身，與諸菩薩·授手迎接。觀世音、大勢至與無數菩薩，讚歎行者，勸進其心。行者，見已，歡喜踊躍，自見其身·乘·  
25 金剛臺，隨從佛後，如彈指頃，往生彼國。生彼國已，見·佛色身·眾相具足，見·諸菩薩·色相具足。光明寶林，演說妙法。聞已，即悟無生法忍。經須臾間，歷事諸佛，遍十方界；於諸佛前，次第受記。還至本國，得無量百千陀羅尼門(*dhāraṇī-mukha*)，是名上品上生者。

上品中生者，不必受持讀誦方等(*vaipulya*)經典，善解義趣，於第一義  
30 (*paramārtha*)·心不驚動，深信因果，不謗大乘；以此功德，迴向·願求生極樂國。行·此行·者，命欲終時，阿彌陀佛與觀世音及大勢至，無量大眾，眷屬圍繞，持紫金臺，至行者前，讚言：『法子！汝行大乘，解第一義，是故，我今來迎接汝。』與·千化佛，一時授手。行者，自見·坐·紫金臺，合掌·叉手，讚歎諸佛，如·一念頃，即生彼國七寶池中。此紫金臺，如大寶花，經宿即開。行  
35 者，身·作紫磨金色，足下·亦有七寶蓮華。佛及菩薩，俱放光明，照行者身，目·即開明。因·前宿習，普聞眾聲，純說·甚深第一義諦。即下金臺，禮佛，合掌，讚歎世尊。經於七日，應時，即於阿耨多羅三藐三菩提(*an-uttara-samyak-*

*saṃ-bodhi*)，得不退轉。應時，即能飛至十方，歷事諸佛；於諸佛所，修諸三昧。經一小劫，得無生法忍，現前受記，是名上品中生者。

上品下生者，亦信因果，不謗大乘，但發無上道心，以此功德，迴向·願求生極樂國。彼行者，命欲終時，阿彌陀佛及觀世音并大勢至，與諸眷屬，持·金蓮華，化作·五百化佛，來迎此人。五百化佛，一時授手，讚言：『法子！汝今清淨，發無上道心，我來迎汝。』見此事時，即自見身·坐·金蓮花。坐已，華合，隨世尊後，即得往生·七寶池中。一日一夜，蓮花乃開。七日之中，乃得見佛。雖見佛身，於眾相好，心不明了。於三七日後，乃·了了見。聞·眾音聲，皆演妙法。遊歷十方，供養諸佛。於諸佛前，聞甚深法，經三小劫，得百法明門  
10 (*śata-dharma-prakāśa-mukha*)，住歡喜地。是名上品下生者。是名上輩生想，名第十四觀。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。」

佛告阿難及韋提希：「**中品上生者**，若有眾生，受持五戒，持八戒齋，修行諸戒，不造五逆，無眾過惡；以此善根，迴向·願求生於西方·極樂世界。行者·臨命終時(*maraṇa-kāla-samaye*)，阿彌陀佛，與諸比丘，眷屬圍繞，放金色光，至  
15 其所，演說苦、空、無常、無我，讚歎·出家得離眾苦。行者·見已，心大歡喜。自見己身·坐·蓮花臺，長跪，合掌，為佛作禮。未舉頭頃，即得往生極樂世界，蓮花尋開。當華敷時，聞眾音聲·讚歎四諦，應時，即得阿羅漢道，三明、六通、具八解脫；是名中品上生者。

**中品中生者**，若有眾生，若一日一夜·持八戒齋，若一日一夜·持沙彌  
20 (*śrāmaṇera*)戒，若一日一夜·持具足戒，威儀(*īryā*)無缺。以此功德，迴向·願求生極樂國。戒香·薰修，如此行者·命欲終時，見阿彌陀佛，與諸眷屬，放金色光，持七寶蓮花，至行者前。行者，自聞·空中有聲，讚言：『善男子！如汝善人，隨順三世諸佛教故，我來迎汝。』行者，自見·坐·蓮花上，蓮花即合，生於西方·極樂世界。在寶池中，經於七日，蓮花乃敷。花既敷已，開目，合掌，  
25 讚歎世尊。聞法歡喜，得須陀洹(*srotaāpanna*)。經半劫已，成阿羅漢(*arhat*)；是名中品中生者。

**中品下生者**，若有善男子、善女人，孝養父母，行世仁義，此人命欲終時，遇·善知識(*kalyāṇa-mitra*)·為其廣說阿彌陀佛·國土樂事，亦說·法藏比丘·四  
30 十八大願。聞此事已，尋即命終。譬如·壯士屈伸臂頃，即生西方·極樂世界。生經七日，遇觀世音及大勢至，聞法歡喜，得須陀洹(*srotaāpanna*)。過一小劫，成阿羅漢。是名中品下生者。是名中輩生想，名第十五觀。作是觀者，名為正觀(*ya evaṃ paśyanti, te samyak paśyanti*)。若他觀者，名為邪觀(*ye tv anyathā paśyanti, te mithyā paśyanti*)。」

佛告阿難及韋提希：「**下品上生者**，或有眾生·作眾惡業，雖不誹謗方等經典，如此愚人，多造惡法，無有慚愧，命欲終時，遇善知識，為讚·大乘十二部經·首題名字。以聞如是諸經名故，除却千劫極重惡業。智者復教·合掌·叉手，稱·南無阿彌陀佛。稱佛名(*buddha-nāmadheya-grahaṇa*)故，除五十億劫生死之罪。爾時，彼佛，即遣化佛(*buddhi-nir-mita*)，化觀世音(*avalokiteśvara-nir-mita*)，化大

勢至(*mahā-sthāma-prāpta-nir-mita*)，至行者前，讚言：『善哉。善男子！汝稱佛名(*buddha-nāmadheya-grahaṇa*)故，諸罪消滅，我來迎汝。』作是語已，行者·即見·化佛光明，遍滿其室；見已，歡喜，即便命終。乘·寶蓮花，隨化佛後，生寶池中，經七七日，蓮花乃敷。當花敷時，大悲觀世音菩薩，及大勢至菩薩，放大光明，住其人前，為說甚深十二部經(*dvādaśāṅga-buddha-vacana; dvādaśāṅga-dharma-pra-vacana*)。聞已，信解，發無上道心。經十小劫，具百法明門(*śata-dharma-prakāśa-mukha*)，得入初地(*prathama-bhūmi*)；是名下品上生者；得聞佛名、法名及聞僧名，聞三寶名，即得往生。」

佛告阿難及韋提希：「下品中生者，或有眾生，毀犯五戒、八戒及具足戒，如此愚人，偷·僧祇物，盜·現前僧物，不淨說法，無有慚愧，以諸惡法而自莊嚴。如此罪人，以惡業故，應墮地獄。命欲終時，地獄眾火一時俱至，遇善知識(*kalyāṇa-mitra*)·以大慈悲，即為讚說·阿彌陀佛·十力(*daśa-bala*)威德，廣讚彼佛光明神力，亦讚戒、定、慧、解脫、解脫知見。此人·聞已，除八十億劫生死之罪。地獄猛火，化為涼風，吹諸天華。華上，皆有化佛菩薩，迎接此人。如一念頃，即得往生·七寶池中·蓮花之內；經於六劫，蓮花乃敷。當華敷時，觀世音(*Avalokitasvara; Avalokiteśvara*)、大勢至(*Mahā-sthāma-prāpta*)，以梵音聲，安慰彼人，為說大乘甚深經典。聞此法已，應時，即發無上道心。是名下品中生者。」

佛告阿難及韋提希：「下品下生者，或有眾生，作不善業，五逆、十惡，具諸不善。如此愚人，以惡業故，應墮惡道，經歷多劫，受苦無窮。如此愚人，臨命終時(*maraṇa-kāla-samaye*)，遇善知識，種種安慰，為說妙法，教令念佛。彼人苦逼，不遑念佛。善友告言：『汝若不能念彼佛者，應稱歸命(*śaraṇa*)無量壽佛。』如是至心，令聲不絕，具足十念，稱南無(*namo*)阿彌陀佛。稱佛名(*buddha-nāmadheya-grahaṇa*)故，於念念中，除八十億劫生死之罪。命終之時，見·金蓮花，猶如日輪，住其人前，如一念頃，即得往生極樂世界。於蓮花中，滿十二大劫，蓮花方開。當花敷時，觀世音、大勢至，以大悲音聲，即為其人廣說實相，除滅罪法。聞已，歡喜，應時，即發菩提之心；是名下品下生者。是名下輩生想，名第十六觀。」

爾時，世尊說是語時，韋提希與五百侍女，聞佛所說，應時，即見極樂世界廣長之相，得見佛身及二菩薩。心生歡喜，歎未曾有，豁然大悟，得·無生忍(*anut-pattika-dharma-kṣānti-lābha*)。五百侍女，發阿耨多羅三藐三菩提心，願生彼國。世尊悉記，皆當往生；生彼國已，獲得諸佛現前三昧(*buddha-saṃmukhāvasthita-samādhi*)。無量諸天，發無上道心。

爾時，阿難(*Ānanda*)，即從座起，前白佛言：「世尊！當何名此經？此法之要，當云何受持？」

佛告阿難：「此經名『觀·極樂國土·無量壽佛、觀世音菩薩、大勢至菩薩』，亦名『淨除業障·生諸佛前』。汝當受持，無令忘失。行此三昧者，現身，得見無量壽佛及二大士。若善男子及善女人，但聞佛名、二菩薩名，除無量劫生

死之罪，何況憶念。若念佛者，當知此人，即是人中芬陀利花(*punḍarīka*)，觀世音菩薩、大勢至菩薩，為其勝友，當坐道場，生諸佛家。」

佛告阿難：「汝好持是語。持是語者，即是持無量壽佛名。」

佛說此語時，尊者目連、尊者阿難、及韋提希等，聞佛所說，皆大歡喜。

5 爾時，世尊，足步虛空，還耆闍崛山。

爾時，阿難(*Ānanda*)廣為大眾，說如上事。無量人、天、龍、神、夜叉，聞佛所說，皆大歡喜，禮佛而退。